



# 精英專訊

## Elite

同心展關懷  
caringorganisation  
Awarded by The Hong Kong Council of Social Service  
香港社會服務聯會頒發

2010  
Issue No.  
7



## 「火速救兵」電視劇集

### 深入介紹消防救護工作

消防處今年的防火推廣活動，將會以嶄新意念，由以往透過電視台綜合節目推廣形式，改由香港電台電視部製作一輯八集單元劇介紹消防及救護服務。

該輯名為「火速救兵」的電視劇集內容涵蓋消防處的滅火救援、防火工作以及救護服務，其中亦涉及通訊中心的運作，期望透過戲劇形式，將防火安全和慎用救護服務的信息帶到每一個家庭。劇集由 12 月 8 日開始，逢星期三晚上 7 時於無綫電視翡翠台播映。

**第一集「勇士首部曲」** 介紹消防及救護學員的受訓實況，刻劃學員接受的艱苦訓練，如體能、紀律、團隊方面，專門的訓練，包括步操、滅火救援技能、消防車、各類型工具、呼吸器、實火訓練、形勢操練及救護訓練等。劇集又會講述家人與朋友對他們成為消防員和救護員的期望及影響，以及隊員與教官之間的感情。



**第二集「護愛」** 講述救護人員的繁忙工作，藉此提醒市民應慎用救護服務。同時介紹救護人員處理不同個案的專業方式，例如：交通意外要保護受傷者的頸椎、搶救心臟病人的方法、為濫用咳藥水少年打解毒針等。救護人員的工作除搶救傷病者外，

有時亦需要勸導及安慰其親友。雖然他們不時接觸身患嚴重創傷、甚至面臨生死關頭的傷病者，但過程中亦可以對自己的人生起正面推動作用。

**第三集「高溫任務」** 指出商住大廈內的消防陷阱，說明大廈違規改建不單導致救火困難，更可能引致大廈耐火結構受損。劇集指出市民在火警時應採取的行動，提醒市民切勿阻擋消防花灑系統與消防喉轆，同時亦介紹消防人員巡查消防裝置以及危險品的情況。



**第四集「危機四伏」** 講述住宅火警事故起因，如大廈電線陳舊、煮食及燒冥鏹引致的火警。劇集介紹消防處採用「四管齊下」的方式，消除舊式樓宇的火警危險。劇集又提醒市民勿將雜物阻塞走火通道及緊急出口；注意消防設備例如消防喉轆及火警鐘等維修及保養。消防處高空拯救的技能及有關的新設備亦是劇集的內容。

**第五集「全城召喚」** 指出消防處救護車需在 12 分鐘內到達現場的服務承諾，以及消防處通訊中心與各救護站的協調及工作分配。劇集提醒市民切勿濫用救護服務或阻礙救援服務；又介紹救護服務的專業院前護理技術、精良的救護裝備及流動傷者治療車的功能。



第六集「海上救援」、第七集「生化事故」及第八集「坍塌搜救」則仍在資料搜集階段，暫未能詳細介紹。

「火速救兵」電視劇集的精彩片段，現已上載消防處及香港電台網頁，各同事亦可於部門內聯網瀏覽。



## 施政報告讚公務員團隊迅速應變

行政長官曾蔭權先生於 10 月 13 日發表《2010-11 施政報告》，當中提到「建立高管治水平的政府，除政治人才外，也有賴專業和高效的公務員隊伍。隨着社會公民意識不斷提升，市民對政府的要求和期望日高，香港公務員秉承優良傳統，堅守崗位，竭盡所能，不斷改進，為市民提供優質服務，充分展示勇於承擔、以民為本的服務精神」。行政長官更以年初的馬頭圍道塌樓事件，以及 8 月的馬尼拉人質事件為例，讚揚「公務員團隊迅速應變，發

**揮協作精神**，緊急調動人員為死傷者和家屬提供支援，以專業態度應付這類罕見的緊急事故。有關人員克盡職守，奔波勞碌，贏得市民的信賴和認同」。

行政長官的上述講話，與我在上一期《精英專訊》「處長隨筆」專欄所寫所想的，以及律政司司長黃仁龍先生在 9 月 22 日第 152 屆結業會操，對畢業學員所勉勵的，可謂不謀而合。消防及救護服務不單只是一份工作，更是一項把市民從困境中拯救出來的重大使命。一旦發生緊急事故，

我們救援搶險必須爭分奪秒，幫助身陷困境的市民盡快脫險。為了達到這個目標，部門投放大量資源，致力搜羅最先進精良的裝備，為前線人員提供更佳保障及提升行動效率。部門亦加強培訓屬員，確保他們訓練有素，時刻為應付各類事故作好充分準備。

除了嚴格訓練和優質裝備外，屬員的努力更是不可或缺。我喜見全體消防處人員一直秉持消防處的信念，積極配合各項部門政策，克盡厥職。憑着各位同事奮勵

苦幹，盡心竭力提供優質的專業服務，消防處一直廣受各界稱許，深受市民認同，特別是在年初的馬頭圍道塌樓事件中，屬員無懼險阻，奮不顧身全力搜救受困人士，成功將傷亡人數減至最少，贏得市民的讚賞。各位同事的優秀表現，實在令我引以為傲。百尺竿頭，屬員更應堅守一貫「與時並進，為民解困」的專業精神，時刻保持最佳狀態，以配合日趨殷切的服務需求，毋負廣大市民對我們的厚望和支持。

消防處處長盧振雄



# 2009 年度「消防處新構思獎勵計劃」得獎者心聲

## 「中獎」嘉許狀

### 高空拯救訓練

十分幸運能夠在消防處舉辦的「新構思獎勵計劃」中得到獎項。我和高級消防隊長蔡國忠早在 07 年開始研究部門的高空拯救訓練技術，希望透過提升個人技術與救援知識，提高部門處理這類事故時的應變能力及整體的安全水平。

位處高空的救援行動，只要稍有差錯就可能釀成致命的意外，這是我們每一位同事都不願意見到的。由於昂坪 360 吊車的高空拯救訓練，我與蔡 Sir 因此都接受過現代歐洲工業界採用的繩索工作系統訓練，課程中我們發現了一些安全概念與工作技巧，可以配合我們現有攀山拯救工具的運用。我們喜見處方接納技術發展與提升安全水平



• 高空拯救裝備展示  
Moderate Award of FSD Initiatives Award Scheme is presented to the proposal of high-angle rescue training

的重要性，由此促成部門高空拯救訓練的發展。透過新構思獎勵計劃，我們有關高空拯救的構思得以逐步實施。協助推行這計劃時獲取了許多寶貴經驗，同事們亦給予我們工作上許多鼓勵，在此謹多謝部門給予我們難能可貴的機會。

特種救援隊  
消防隊目梁璋江

## 演繹比賽冠軍

### 管理街井位置圖電腦化

今年度「新構思獎勵計劃」在歡呼聲中結束，司儀在宣布獲獎名單前，說出本年度的參賽隊伍眾多，可說是「百花齊放」，亦可見「新構思獎勵計劃」的成功，讓屬員能透過這平台盡情發揮無限的創意。

我們參賽作品是「建議使用電腦化管理街井位置圖」，很榮幸這構思在比賽中獲獎，及在演繹比賽中獲得冠軍，能得到處方的認同，各組員真的開心到「飛起」。

為何建議使用電腦記載街井位置及資料？因為街井管理及保養是涉及很多文件，當中資料之整理、讀取、貯存及跟進等工作，都佔用前線人員很多工作時

間，所以希望這新構思，能夠令街井的管理及保養更簡易，令前線的消防人員有更多時間運用於其他工作上，使工作更有效率。

參加比賽除得到成功感外，最重要是隊員之間多溝通及增強了凝聚力，亦能發揮「團隊精神」，各組員都希望我們的構思能為處方作出一點「貢獻」。「建議使用電腦化管理街井位置圖」組員包括消防隊目梁麒豐及羅有成，消防員鄭志豪、戴浩東、張嘉偉、張復強及劉建明。

中區消防局  
隊員戴浩東



• 演繹比賽冠軍得主合照  
Champion of the Initiatives Presentation Competition

## 「普通獎」嘉許狀

### 網上每日車更設計系統， 以電腦化形式輸入救護車的車更資料

負責英國救護學會（香港分會）網頁設計的同事在一次會議後閒談，談及當時救護站每日收取車更及人手資料時使用的方法，大家都認為利用傳真的運作模式，可以有改善的空間。常言道：「沒有最好，只有更好的」。當時大家都希望可以改善現行運作模式，以提高部門的工作效率。

雖然我們對程式及平面設計略有知識，對收集車更亦有豐富經驗，但不知從何入手。幸得當時救護學會的副會長楊世遜的鼓勵、參

與和引導，一起嘗試將現行每日傳真車更和人手資料的方法，改變在網頁平台上運作。「建議有關網上每日車更設計系統，以電腦化形式輸入救護車的車更資料」就這樣萌芽起來。

多月來，大家都犧牲了不少工餘時間來收集資料、開會、設計和測試系統等，於 2009 年 10 月，系統終於測試成功，我們更高興的是有機會以這系統參加「消防處新構思獎勵計劃」比賽。

對我們而言，在比賽中勝出，除了得到獎金及獎狀，更重要的是在過程中同事們不辭勞苦地共同為目標努力，各自發揮所長，一起在自己服務的救護總區，作出一點貢獻。近日得悉部門有關單位的同事正積極研究落實這系統，這份滿足感更為重要。

最後，衷心多謝消防處提供這平台，給我們機會發揮所長。組員包括救護監督楊世遜，高級救護主任郭健民，救護主任林卓豪、陳偉昌，救護隊目勞耀康，救護員陳偉綱、陳志傑、姚祖成及林育康。

大埔救護站  
救護隊目勞耀康



• 救護總長梁紹康與「普通獎」嘉許狀得主合照  
CAO Leung Shiu-hong poses a photo with awardees of Nominal Award of FSD Initiatives Award Scheme

## 2010 年度消防處新構思獎勵計劃

### <邀請參加>

消防處在 2009 年舉行的「新構思獎勵計劃」完滿結束後，新一期獎勵計劃已經開始。處方繼續鼓勵屬員發揮創意，就提高本處各方面的效率出謀獻策。

計劃內容分為兩部分，第一部分為新構思的範圍及形式，歡迎各位同事提出建議。有關建議需配合以下目標：善用人才、物力、能源或時間；改良及善用設備；簡化並改善辦事方法、程序及表格；激勵同事的士氣及對工作的興趣，以提高效率；改善部門與市民的關係，以及其公眾形象；改善職業安全及健康、工作環境、保安、服務質素或產量；以及減低工作程序上帶來的貪污機

會、就所發現的漏洞建議解決方法，或對防貪污措施提出建議。大獎金額高達 15,000 元，截止日期為 12 月 31 日。

第二部分為「新構思得獎作品演繹比賽」。由上年度開始，本處在計劃中增設「演繹比賽」，讓得獎者自願參予，再度發揮創意，以新穎的形式表達其構思，並且與其他同事分享有關的構思過程、箇中的苦樂和心得。部門希望藉此獎項，對參加者的熱誠表達欣賞。冠軍可得獎金 1,000 元。

如對「消防處新構思獎勵計劃」有任何查詢，請致電 2733 7846 與助理秘書（員工關係及委員會）聯絡。



# 愛護林木暨重陽零山火日

本年度「愛護林木暨重陽零山火日」已於10月9日舉行。出席官員包括消防處處長盧振雄、西貢區區議會副主席溫悅球、保安局副秘書長翁佩雯、有關部門代表及嘉賓等。

行各類郊遊遠足活動，都要緊記愛護林木、防止山火。」



「愛護林木暨重陽零山火日」開幕禮 Hillfire Prevention Campaign Launching Ceremony

處長呼籲市民要小心防止山火，他說：「要做到愛惜大自然、防止山火，不單只需要各政府部門的努力和合作，市民的參與亦非常重要的。我想藉着這個機會呼籲各位，無論掃墓，或享用郊野設施，以至進

當日節目包括有關防火話劇表演、滅火器具示範、消防犬表演及民安隊銀樂隊演奏，節目非常豐富。

# 處長與調派及通訊組人員 真情對話

處長盧振雄、副處長陳楚鑫及總部總長黃世銓於10月27日，與調派及通訊組員佐級人員進行「真情對話」座談會。當日有近70位同事出席，無論管理層或與會人士均暢所欲言，坦誠分享。

中心人員如何舒緩壓力表達關注，也提醒同事好好利用MPDS的契機，提升專業水準。

另一場主任級與處長的「真情對話」座談會則於11月4日舉行。



處長與通訊組人員真情對話 A Director's Forum for Mobilisation and Communications stream personnel

在座談會上，處長講解部門採購新指揮車程序，及透過出席國際性會議及展覽，參考通訊中心工作台及其他設備的設計。副處長談及推行救護車調派分級制(MPDS)的進度；以及在第三代電腦調派系統(TGMS)的容量下，通訊中心的人手編制如何應付不斷攀升的緊急救護召喚。

在提問時間，同事對晉升、增加人手尤其關心，其次是培訓計劃及安排、調更及調整工時等。處方一一回應，並對通訊

# 跨部門山火及攀山拯救演習



消防處於10月14日在荃灣石龍拱舉辦大型山火及攀山拯救演習，參與部門包括民眾安全服務隊、政府飛行服務隊、警務處、漁農自然護理署、醫院管理局、民政事務總署、社會福利署及醫療輔助隊。

An inter-departmental exercise on vegetation fire-cum-mountain rescue was held on October 14.

# 救護車配備 活性炭解毒劑 加強 中毒病人服務 院前治療

消防處聯同醫院管理局轄下香港中毒諮詢中心，由11月1日起在全港推行「院前中毒諮詢及活性炭治療中毒病人服務」。

治療中毒病人服務」，爭取在最短時間內為中毒病人提供最適切的治理。



院前解毒治療記者會 CAO Leung Shiu-hong announces pre-hospital activated charcoal treatment for poisoned patients at a press conference

救護總長梁紹康在10月27日舉行的記者招待會上公布這項服務計劃時表示，全面推行此計劃將大大提升院前救護服務質素。

根據新服務的安排，日後所有消防處救護車會配置活性炭解毒劑，救護人員在處理中毒病人時，會先為病人作出全面的檢查、錄取維生指數及提供合適的基本治療，其後他們會收集吞服物質的資料，再依據消防處及香港中毒諮詢中心共同制訂的指引，透過熱線電話即時聯絡當值醫生。醫生會為中毒病人進行即時評估，再指示救護人員為合適的病人提供活性炭解毒劑作初步治理，然後轉送醫院急症室跟進。

# 電子救護車出勤記錄 提升救護服務專業發展

消防處於2009年年底試行電子救護車出勤記錄系統，實施期間情況理想，經評估及商討有關安排及推行效果後，最終於2010年6月28日開始，救護總區全面採用電子救護車出勤記錄。

該電子記錄是消防處第三代調派系統其中一項新增的功能，透過電腦化設備輸入病人資料，取代傳統手寫出勤記錄的措施，並具有許多優點，包括：

- 適當監察本處提供的輔助醫療服務的質素。電子出勤記錄提供一個數碼平台，搜集病人的重要資料以作分析，從而提升質量檢定的工作效率。

- 為前線的救護人員把傷病者重要的院前護理資料，以系統化及標準化的格式，傳送予醫護人員。

- 將病人的資料以更有效及便捷的方法儲存，方便日後提取，大大提升部門的行政效率。

電子救護車出勤記錄的設計參照了原用手寫的救護車出勤記錄。此外，輸入介面運用了電腦系統一些特別功能，例如選擇按鈕及下拉式選擇清單，從而簡化前線人員輸入資料的程序及減少錯誤填寫的情況。由於救護車上的輸入介面具備與第三代調派系統的連線功能，已儲存在中央系統的相關資料，會自動輸送到電子救護車出勤記錄上，從而節省部分輸入資料的時間。

電子救護車出勤記錄現正進行第二階段的功能提升工程，完成後，流動數據終端機內的電子救護車出勤記錄可自動經醫院的無線網絡傳送到急症室的電子出勤記錄終端機，而毋需再使用資料加密的USB記憶棒從救護車下載出勤記錄。此功能提升後比一些先進國家電子救護車出勤記錄系統更為優勝。



救護人員在救護車內輸入病人資料 Ambulance personnel inputs journey record inside an ambulance

## 11月會員專享

和井貿易有限公司 Union Well Development Ltd.

全部貨品均屬原廠行貨，直接由代理提供保用。尚有許多款產品特價發售，歡迎垂詢。

<p><b>SONY BRAVIA</b></p> <p>KDL-32EX710 BRAVIA 32吋全高清超薄液晶電視</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>全高清解碼器 1920 x 1080</li> <li>Edge LED 背光燈排</li> <li>Motorflow™ 轉動，109度</li> <li>BRAVIA Internet Video 網絡影片功能</li> <li>BRAVIA Engine 2™ 畫質引擎</li> </ul> <p>原價-59,980 特價發售</p>	<p><b>SAMSUNG</b></p> <p>UA40C6200UMXZK 40吋LED iDTV (內置HD Tuner)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>超遠視引擎</li> <li>400 DPAF430 極速解碼處理</li> <li>超極動態對比度</li> <li>ConnectShare LED 顯示</li> <li>HDMI x 4</li> </ul> <p>原價-513,980 特價發售</p>	<p><b>LG</b></p> <p>32LD450 32吋全高清Auto-media iDTV</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>4核CPU 高速多種媒體播放</li> <li>雙層電視底座</li> <li>2D 影像模式</li> <li>Integra SOUND 內置音響系統</li> <li>高達37及42吋變型以適應</li> </ul> <p>原價-55,980 特價發售</p>
<p><b>SONY</b></p> <p>DSC-TX9 3C 全焦拍攝數碼相機</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>30張TrueLife Trueback LCD 觸摸式螢幕</li> <li>專業數碼模式，輕觸即出全畫幅效果</li> <li>Auto-選擇智慧縮時、可連續拍攝、防止手震解決後地閃、可連續拍攝</li> <li>3D一體全焦拍攝模式及3D一體拍攝模式</li> <li>美體模式 帶中央追蹤功能及防手震功能</li> <li>1220x1280/30 全高清攝錄</li> </ul> <p>原價-63,390 特價發售</p>	<p><b>Canon</b></p> <p>PowerShot S95 數碼輕便相機</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>4.0吋大螢幕 180度廣角 3.2吋光學變焦</li> <li>智慧縮時</li> <li>輕巧 5 SYSTEM 功能，大螢幕相片編輯</li> <li>獨有 iAuto 自動選擇拍攝、提高效能</li> <li>防抖功能</li> <li>對焦輕便快捷 10 倍</li> <li>新增 2.5 吋觸摸屏自動對焦</li> </ul> <p>特價發售</p>	<p><b>好易通</b></p> <p>牛津全切靚聲王 8001</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>獨特設計 最新(牛津全切)第七代</li> <li>獨特聲道設計(兩層音響系統)</li> <li>四年轉機維修(免費零件費)</li> <li>15 吋全切靚聲王(標準型)</li> <li>獨家加送轉機(包含一年保養)</li> </ul> <p>原價-52,990 特價發售</p>
<p><b>SAMSUNG</b></p> <p>WF7000HM 前置式洗衣機</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>洗衣量：7公斤</li> <li>最高轉速：1000轉</li> <li>每分鐘1000轉</li> <li>鑽石型滾筒</li> <li>智慧洗滌</li> <li>特大洗衣門</li> <li>LED顯示器</li> <li>尺寸(深 x 闊 x 高)：940 x 598 x 903mm</li> </ul> <p>原價-59,290 特價發售</p>	<p><b>SAMSUNG</b></p> <p>RT28SDT52 直落式雪櫃</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>淨容量：215公升</li> <li>變速出風系統</li> <li>智慧製冰系統</li> <li>原裝抽屜</li> <li>雙門鎖</li> <li>原裝牛車</li> <li>尺寸(深 x 闊 x 高)：1542 x 554 x 903mm</li> </ul> <p>原價-63,390 特價發售</p>	<p><b>Brandt</b></p> <p>WFE1076A 前置式洗衣機</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>洗衣量：6公斤</li> <li>最高轉速：1000轉</li> <li>每分鐘1000轉</li> <li>AA級能源標籤</li> <li>40分鐘快速程序</li> <li>2D 影像處理</li> <li>尺寸(深 x 闊 x 高)：900 x 598 x 940mm</li> </ul> <p>原價-55,990 特價發售</p>

歡迎致電查詢至新價惠價 查詢熱線：2370 5555



# TOP STORIES

👉 The Radio Television Hong Kong will produce eight episodes of a new TV drama series to introduce the work of the Fire Services Department. The TV episodes will be broadcast in prime time on TVB Jade every Wednesday commencing December 8, 2010.

The production of the TV episodes is the highlight of the Fire Safety Campaign 2010, replacing the previous format of a TV variety show. The TV episodes will bring home the message of the importance of fire safety and avoiding the abuse of emergency ambulance services.

👉 In the Director's column, Director Lo quoted the Chief Executive Mr Donald Tsang as saying in the 2010-11 Policy Address that the professionalism of the civil servants was most evident in the Ma Tau Wai Road building collapse incident early this year and the

Manila hostage incident in August.

The Chief Executive said, "On both occasions, the civil service responded promptly with strong teamwork, urgently mobilizing manpower to assist the victims and their families, and handled these rare emergencies professionally. The officers' hard work and devotion to duty won the trust and recognition of the public."

Mr Lo said the Chief Executive's words echoed his remarks in the last issue of Elite and the Secretary for Justice Mr Wong Yan-lung's encouraging remarks at the Department's Passing-out Parade on September 22.

Director Lo thanked all staff members of the Department for their efforts to provide quality service to the public and encouraged them to continue adhering to the Department's motto "We advance with the times to serve better".

## 齊心關愛慈善夜



由體育福利會主辦的「齊心關愛慈善夜」於 10 月 29 日舉行，當日節目豐富，包括有消防流行樂隊演出、「消防一叮」總決賽、歌舞表演及幸運大抽獎。當晚所籌得善款約 \$26,000，全數撥捐兒童癌病基金。

A charity show was organised by HKFS Sports and Welfare Club on October 29.

## 義工感想

阿棋與媽媽和患有自閉症的弟弟阿榮同住一單位。阿榮現年 11 歲，但智商只有七歲，經常在房間將物件拋往另一房間。為免發生意外，社署人員便將他們的個案轉介消防處義工隊，要求我們以木板將兩房頂部之間的空隙封閉。

我和李榮利及李國權三人今年

到阿棋家中，看見全屋牆身發霉，我們便立即動工，花了兩天時間，將兩房之間的空隙封閉，更翻新了牆身。

阿榮放學回家，看見家裡煥然一新，感到驚喜，看到他面上的笑容，我們這兩天的疲勞亦一掃而空，再辛苦也是值得的。

消防處義工隊隊員利用公餘時間，積極參與各類義工服務。各隊員憑著熱誠及愛心，幫助弱勢社羣，發揮消防處義工隊一貫樂於助人的精神，所得到的收穫，絕對不是金錢可以衡量的！

消防處義工隊  
第二組組長陳炳輝



• 義工隊成員與屋主在翻新單位合照  
F.S. volunteer team serve those in need

# 港澳消防埠際賽



第 26 屆港澳消防埠際賽已於 10 月 7 日及 8 日在澳門舉行，今次處方派出一支共 75 人的參賽隊伍去角逐四個賽事，分別是龍舟競渡、足球、籃球及保齡球。香港消防處在籃球及保齡球賽事中獲得勝利；而龍舟競渡及足球比賽則由澳門消防隊奪魁。

Hong Kong and Macau Fire Service Interport Competition was held on October 7-8.



## 中國杯帆船比賽

今年中國杯帆船比賽於 10 月 29 日至 11 月 1 日一連四天在香港及中國水域舉行，首場為長途拉力賽，由香港西貢海往中國南部的大亞灣；其後三日則在大亞灣海域進行餘下七場的繞泡及環島賽事。本屆約有 80 艘來自 30 個國家和地區的帆船參賽。

去年高級消防區長鍾榮光帶領本處一班熱愛帆船運動的消防及救護同事組成的隊伍駕駛「Talkinghead」，於其中一個組別獲得冠軍。今年我們出戰更加專業的組別，在第二日獲得當日賽事獎季軍。帆船運動講求團隊合作、個人體能、時間控制和隨機應變，由於各隊員透過日常工作已經擁有以上特質，所以隊員能各盡其職合作無間，無論帆船轉向或是更換帆種，我們都可媲美專業的國際帆船賽手。

經過今次比賽後，我們都充滿無比信心，希望在來年中國杯帆船賽獲得更佳成績。現在我們正積極備戰連串艱難巨的賽事，包括環香港島賽，100 海哩大青針

拉力賽，及賽船和跑山並重的高難度賽事——四山賽。

支援課高級消防隊長張家浩



• 參賽成員合照  
A team comprising F.S. colleagues taking part in the China Cup International Regatta

## 黃金五分鐘

今年父親節的晚上，正當一個家庭樂也融融地在家中打邊爐慶祝之際，父親突然心臟病發，倒地昏迷不醒。我當時乘著細搶救車正在街上執行巡查任務，赫然聽見消防指揮中心的召喚訊息，地址是在我們所在位置附近的街道。雖然指揮中心沒有召喚我們，但細搶救車的主管即時建議指揮中心讓最近肇事地點的我們參與行動。我們到達時，

病人情況非常危殆，需要進行電擊，電擊，再電擊……而病人在我們的努力搶救下終於恢復生命跡象了。

很是遺憾，病人被送往病房治療後終告不治，寶貴的生命就此失去了。但是，我們不會因此氣餒。事件反而鞭策我們作為先遣急救員的使命感。拯救生命有賴處方給我們的專業訓練，若要增加病人的存活率，我們必須把握救人的黃金五分鐘。作為先遣急救員，我們要繼續爭取救人的每分每秒。

筲箕灣消防局消防員甘志文

## 美化工作環境

「綠化」往往是改善工作環境的第一步。環境不單可以美化外觀，亦可有實際作用——降溫、環保及淨化

空氣。當你置身其中，細心感受，就能洗滌心靈，舒緩情緒和壓力，從而提高工作效率。



• 辦公室露台綠化前(左)及綠化後的比較  
The balcony at the office of Building Improvement Division 2 before (left) and after greening

樓宇改善課 2 這個寫字樓，工作量既繁複又巨大，正正就需要綠化以改善工作環境及舒緩壓力。基於得到主管的大力支持，以及同事的協助，經整理、翻新和綠化後，整個工作間的環境都煥然一新，特別是露台，能讓同事多一個地方用來休息、聊天以及用膳。最重要的是工作環境改善後，大大增加了同事們對工作單位的歸屬感，而士氣也得以提高，工作壓力亦隨之而減少。

樓宇改善課 2

高級消防隊長徐嘉豪、  
陳守仁、黃狄倫及袁迪恒